

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 7: Inselwelt = Les îles de suisse = Isole = A world of islands

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

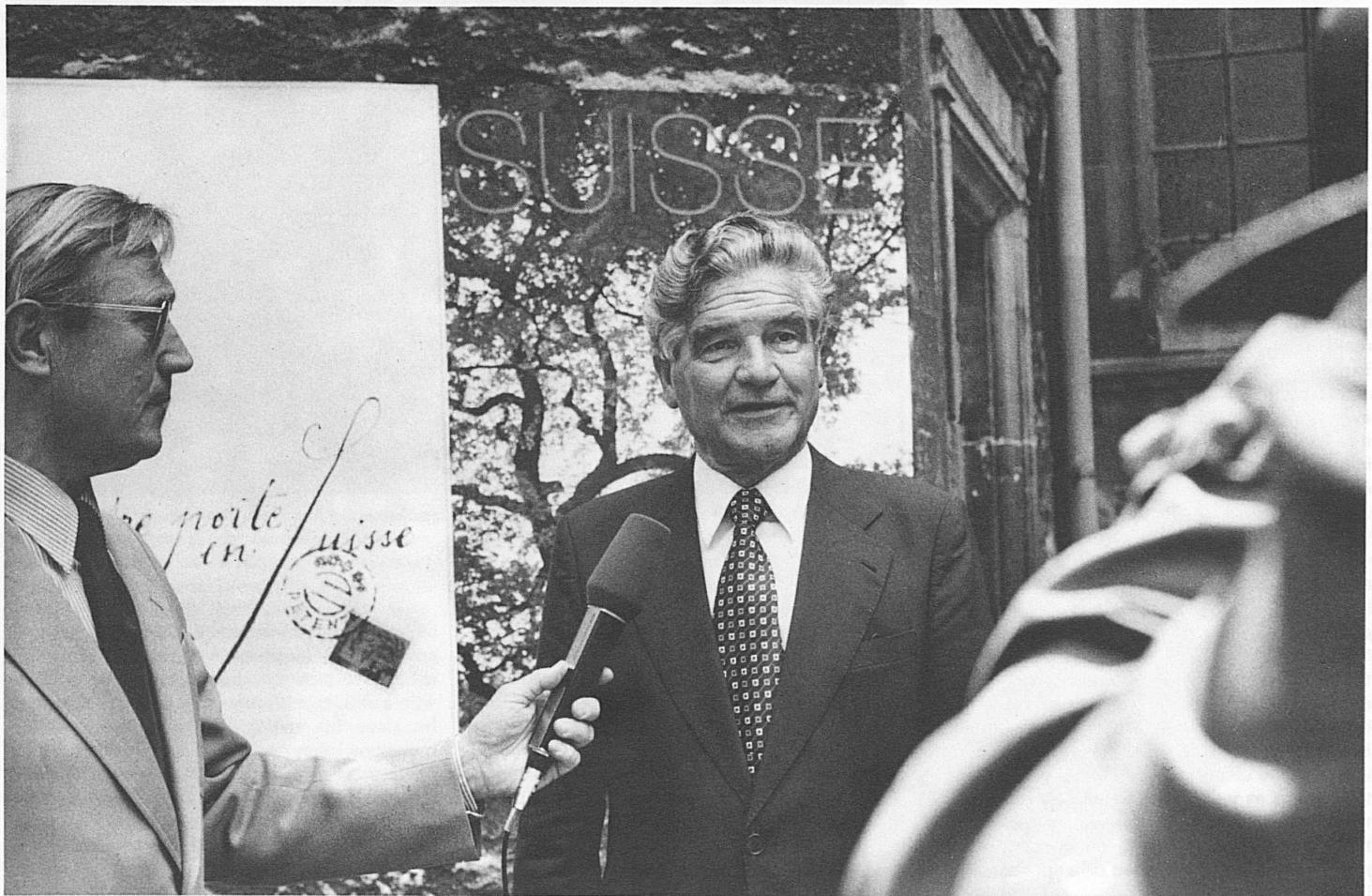
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





3

4



Im Schloss Neuenburg fand am 12. Mai die 37. Mitgliederversammlung der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) statt.

1. Umtrunk im Schlosshof
2. SVZ-Direktor Dr. Werner Kämpfen bei einem Fernseh-Interview
3. SVZ-Präsident Dr. Gastone Luvini und Ehrengast Herr Wan Fu, Stellvertretender Generaldirektor der Fremdenverkehrsbehörde der Volksrepublik China, «Lüxingshe»
4. Die Mitgliederversammlung stand unter dem Thema der «globalen Werbestrategie» der SVZ nach Schwerpunkten

La 37^e Assemblée générale de l'Office national suisse du tourisme (ONST) a eu lieu le 12 mai au Château de Neuchâtel.

1. «Vin d'honneur» dans la cour du château
2. M. Werner Kämpfen, directeur de l'ONST, dans une interview télévisée
3. Le thème de l'Assemblée générale visait à dégager les points essentiels de la stratégie publicitaire globale de l'ONST
4. Le président de l'ONST, M. Gastone Luvini, et l'hôte d'honneur, M. Wan Fu, directeur général adjoint du Secrétariat au tourisme («Lüxingshe») de la République populaire de Chine

SVZ-NACHRICHTEN

INFORMATIONS DE L'ONST

«Hervorragender» SVZ-Film

Das Eidgenössische Departement des Innern hat dem Kurzfilm «Schweizer Pastorale», den die Condor-Film AG, Zürich (Regie: Nicolas Gessner), für die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) hergestellt hat, die höchste Auszeichnung verliehen und ihn als «hervorragenden Film» prämiert. 16-mm-Kopien des Filmes sind im Gratisverleih des Schweizer Schul- und Volkskinos, Bern, verfügbar.

Un «film remarquable» de l'ONST

Le Département fédéral de l'intérieur a accordé la plus haute distinction au court métrage «Pastorale suisse», tourné par Condor Film SA (régie Nicolas Gessner) pour le compte de l'Office national suisse du tourisme (ONST), qu'il a qualifié de «film remarquable». Des copies de ce film de 16 mm sont mises gratuitement à la disposition du Cinéma scolaire et populaire, à Berne.



Matterhorn: für Japaner ein Weltwunder

Im vergangenen Februar hat der 30jährige Bergführer Tsuneo Hasegawa ohne grosses Aufheben bereits zum zweitenmal im Alleingang die Matterhornwand – diesmal unter den schletesten Wetterverhältnissen – bestiegen. Die Agentur Tokio der Schweizerischen Verkehrscentrale hat den Matterhorn-Fan zur Vernissage der Ausstellung «The Swiss Alps in Art» im Odakyu-Warenhaus eingeladen. Durch ihre Vermittlung wurden in einer 55minütigen Fernsehaustrahlung mit Mr. Hasegawa auch Filme über das Matterhorn und das touristische Wallis gezeigt. 11 Millionen Japaner verfolgten diese Sendung.

Das Wallis zu Gast in Maastricht

In Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Verkehrscentrale warb im Mai die «Union valaisanne du tourisme» (UVT) in der südholländischen Stadt Maastricht für das touristische Wallis. In der Altstadt wurden über 300 Schaufenster dekoriert, 12 Strassen taufte man für die Zeit der Schweizer Wochen in die 12 Walliser Bergpässe um, und in den eigens erstellten Carnotzets degustierten die Gäste Raclette und Walliser Wein. Als Geschenk überreichten die Walliser der Maastrichter Stadtbehörde einen 3 Meter hohen Granitblock, der auf dem Hauptplatz aufgestellt werden soll, und 3 Kilometer ausserhalb der Stadt wurden die ersten 100 Schweizer Rebstöcke (Chasselas) gepflanzt.



Le Cervin: une des merveilles du monde pour les Japonais

En février dernier, un Japonais de 30 ans, le guide de montagne Tsuneo Hasegawa, a fait pour la seconde fois, en toute simplicité et en solitaire, la redoutable ascension de la paroi nord du Cervin, mais cette fois dans les pires conditions atmosphériques. L'Agence de Tokyo de l'Office national suisse du tourisme a invité ce fervent grimpeur du Cervin au vernissage de l'exposition «Les Alpes de Suisse vues par les peintres». Elle a également coopérée à une émission télévisée de 55 minutes, grâce à laquelle onze millions de Japonais ont pu voir leur compatriote Hasegawa, ainsi que de courts métrages sur le Cervin et le Valais alpestre.

Le Valais fait irruption à Maastricht

Au mois de mai, le Valais touristique a fait irruption à Maastricht, ville du sud de la Hollande, grâce à l'Union valaisanne du tourisme (UVT) et à l'Office national suisse du tourisme. Plus de 300 vitrines dans la vieille ville ont été décorées à la mode valaisanne, douze rues ont été temporairement baptisées aux noms des douze cols alpins du Valais, tandis que le public était convié à déguster la raclette arrosée de vins valaisans dans des «carnotzets» spécialement aménagés pour la circonstance. Les Valaisans ont en outre fait don aux autorités municipales d'un bloc de granit haut de trois mètres, qui sera érigé sur une place de la ville, ainsi que de cent ceps de vigne producteurs de «fendant», qui ont été plantés dans un terroir approprié des environs de Maastricht.

Mit «Dampf» durchs Schweizerland

Nicht nur Eisenbahnfans träumen davon, in einem Dampfzug durch die Landschaft zu schieben. Auch bei Kindern und natürlich bei Hobbyfotografen ist diese gemächliche und beschauliche Art des Reisens zur Sommerzeit beliebt. In den kommenden Monaten verkehren die «Dampfrösser» in der Schweiz auf folgenden Strecken:

Blonay–Chamby

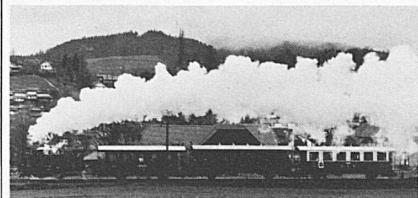
Samstag und Sonntag bis 23. Oktober, täglich vom 30. Juli bis 14. August sowie am 19. September.

Flamatt–Laupen–Gümmenen

4. und 18. September, 2. und 16. Oktober.

Worblaufen–Worb Dorf und –Solothurn

10. Juli, 14. August, 11. September, 9. Oktober. An den ersten drei Sonntagen besteht die Möglichkeit, eine Reise mit dem Dampfross «Feuriger Elias» von Bern nach Solothurn und von dort mit dem Schiff die Aare hinauf bis nach Biel zu unternehmen.



Wilderswil–Schynige Platte

Jeden Donnerstag vom 7. Juli bis 25. August.

Brienz–Rothorn Kulm

Täglich bis 16. Oktober.

Brienz–Meiringen–Innertkirchen

11. und 25. September.

Oensingen–Balsthal

Aus Anlass des 75. Geburtstags wurde die alte Dampflokomotive nach 32 Jahren «Pensionierung» wieder ins aktive Leben zurückgerufen. Im «Chluser Schnägg», der am 31. Juli, 28. August, 25. September und 30. Oktober verkehrt, wird auch ein historischer Speisewagen mit Holzverkleidung eingesetzt.

Waldenburg–Liestal

17. Juli, 21. August, 18. September und 16. Oktober.

Vitznau–Rigi Kaltbad

10. und 24. Juli, 14. und 28. August, 11. und 25. September.

St. Moritz–Scuol–Tarasp

23. Juli und 7. August.

Landquart–Davos Platz

2. Oktober. Neu im Einsatz sind die SBB-Dampflokomotiven C 5/6 2978 und Eb 3/5 5819.

Zofingen–Wettingen–Effretikon

3./4. September.

St-Maurice–Lausanne–Genf

10./11. September.

Rorschach–Sargans

17./18. September.

Südostbahn

8. Oktober.